

## Сравнительный анализ медиаплатформ Vogue.co.uk и Vogue.ru

Научный руководитель – Свенцицкая Людмила Петровна

*Миронова Дарья Николаевна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия  
*E-mail: dariamironovaw@gmail.com*

Медиаплатформы современных массмедиа развиваются быстрыми темпами. Медиарынок представлен следующими сегментами: журнальным, газетным, телевизионным, радио и Интернет. В статье Е.Л. Вартановой и С.С. Смирнова «Современные тенденции развития российской индустрии СМИ и журналистики» отмечено, что журнальный сегмент медиарынка в России развивается динамичнее газетного: *«Среднегодовые темпы роста журнального рынка в последние три года превышают 13%. Общий тираж российских журналов в 2007 г. достиг 1,9 млрд экземпляров. В том числе «глянцевого» - 900 млн экземпляров...»* [1]. Но тут же авторы отмечают, что все же самым быстрорастущим сегментом медиасистемы России необходимо считать Интернет: *«В русскоязычном сегменте Интернета - Рунете - в 2007 г. было зарегистрировано более 700 тысяч доменных имен. Показательно, что многие сайты Рунета заявляют о себе как о СМИ - их число в 2008 г. достигло 2018 единиц»*.

«Воздействие англо-американских масс медиа на российские СМИ заметно как на уровне формата и содержания, так и на уровне языка.» [3] На сайте Vogue.ru можно заметить подобное влияние в названиях рубрик: в разделе мода есть отдельная вкладка Streetstyle [4], в рубрике красота Beauty Guide [5], а в разделе Радости жизни Table Talk [6]. Теоретически все эти названия можно было бы перевести на русский язык: Streetstyle - уличный стиль, Beauty Guide - гид по красоте, а Table Talk - застольная беседа, но не всегда дословный перевод передает верный посыл словосочетания, который СМИ хотят донести до читателей. Многие англоязычные заимствования уже прочно закрепились в нашей речи [3], что уже никто не хочет говорить образы с улицы, а специально употребляет термин Streetstyle (стритстайл). Интересно, что те же самые рубрики есть на Интернет-платформе британского Vogue.

Дзялошинский И.М в своей работе [2] утверждает, что современные люди читают очень мало и очень выборочно. Иллюстрацией данного тезиса может послужить тот факт, что по медиаплатформе Vogue.ru. последние материалы на сегодняшний день (23 февраля 2019) - это отчеты с показов брендов Bottega Veneta [7] и Roberto Cavalli [8], в которых нет ни одного слова, это только подборки фотографий.

Для сравнения подачи информации Vogue были выбраны два материала об одной теме - украшение Леди Гаги на вручении премии Оскар 2019 года. Британский Vogue выбрал ясный и четкий заголовок: Lady Gaga Wears Audrey Hepburn's Breakfast At Tiffany's Jewels At The Oscars [9]. В материале три больших абзаца, которые рассказывают причину выбора и историю колье с желтым бриллиантом. Автор - новостной редактор сайта Alice Newbold, которая в тексте рассказала про то, что двигало стилистами и ювелирами, которые создавали образ Леди Гаги для церемонии. После этого она использовала в материале цитаты креативного директора Alexander McQueen Сары Бертон, которая объяснила выбор цвета платья и отсылки к истории бриллианта. В третьем абзаце автор сделала выводы, рассказав о реакции социальных сетей на образ Леди Гаги и комментарии влиятельных людей из мира моды.

На сайте русского Vogue материал с тем же инфоповодом называется "Лишь в третий раз: легендарный бриллиант «Тиффани»" [10], лид: «128 каратов фантазийного желтого цвета и 140 лет истории». Заголовок с первого взгляда непонятный и можно сказать кликбейтный, он не дает ясного понятия того, о чем будет статья и заставляет читателя на него нажать. У нас про желтый бриллиант леди Гаги написали два абзаца, в первом из которых кратко описали причины выбора этого камня (без каких-либо цитат или интересных фактов), а во втором написана история его появления (написано сухим языком, как во всемирной Интернет-энциклопедии).

Проведя данное исследование можно сделать несколько выводов. Во-первых, внимание к Интернет-версиям СМИ за последние годы очень сильно возросло, поэтому многие онлайн-платформы стали уделять своим сайтам гораздо больше внимания. Во-вторых, сайт русского Vogue и британского Vogue имеет определенные сходства, начиная от заимствования названий некоторых рубрик и заканчивая форматами обзоров модных показов. В-третьих, можно заметить, что британский Vogue пишет статьи с большей опорой на цитаты авторитетных источников, интересным языком и с большим количеством подробностей.

### Источники и литература

- 1) Вартанова Е.Л., Смирнов С.С. Современные тенденции развития российской индустрии СМИ и журналистики // СМИ в меняющейся России : коллект. монография под ред. Е. Л. Вартановой, науч. ред. И. Д. Фомичёва. - М.: Аспект Пресс, 2010. - С. 67
- 2) Дзялошинский И.М Медиалингвистика в контексте трансформирующихся медиа [Электронный ресурс] URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/medialingvistika-v-kontekste-transformiruyuschih-sya-media> [дата обращения 20.02.19]
- 3) Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. - М.: 2008. - 10 С. [Электронный ресурс] URL <http://www.ffl.msu.ru/research/publications/dobrosklonskaya/dobrosklonskaya-medialingvistika.pdf> [дата обращения 20.02.19]
- 4) Электронный ресурс vogue.ru URL: <https://www.vogue.ru/fashion/streetstyle/> [дата обращения 20.02.19]
- 5) Электронный ресурс vogue.ru URL: <https://www.vogue.ru/beauty/guide/> [дата обращения 20.02.19]
- 6) Электронный ресурс vogue.ru URL: <https://www.vogue.ru/peopleparties/tabletalk/> [дата обращения 20.02.19]
- 7) Электронный ресурс vogue.ru URL: [https://www.vogue.ru/collection/autumn\\_winter2019/ready-to-wear/milan/Bottega\\_Veneta/](https://www.vogue.ru/collection/autumn_winter2019/ready-to-wear/milan/Bottega_Veneta/) [дата обращения 20.02.19]
- 8) Электронный ресурс vogue.ru URL: [https://www.vogue.ru/collection/autumn\\_winter2019/ready-to-wear/milan/Roberto\\_Cavalli/](https://www.vogue.ru/collection/autumn_winter2019/ready-to-wear/milan/Roberto_Cavalli/) [дата обращения 20.02.19]
- 9) Электронный ресурс vogue.ru URL: <https://www.vogue.co.uk/article/lady-gaga-oscars-2019> [дата обращения 25.02.19]
- 10) Электронный ресурс vogue.ru URL: [https://www.vogue.ru/jewellery/lish\\_v\\_tretij\\_raz\\_legendarnyj\\_zheltyj\\_brilliant\\_tiffani/](https://www.vogue.ru/jewellery/lish_v_tretij_raz_legendarnyj_zheltyj_brilliant_tiffani/) [дата обращения 25.02.19]